The Director of Studies Guide to the AMES-MML Combination 2020-21

Note: on 1 October 2019 MML changed its name to the Faculty of Modern and Medieval Languages and Linguistics (MMLL). The name of their Tripos remains Modern and Medieval Languages (MML) so the combination for Middle Eastern Studies students remains MES-MML.

Students in the Department of Middle Eastern Studies may combine any Middle Eastern language (currently Arabic, Persian, Hebrew) with an MML language which they have already studied to A level (currently French, Spanish, Portuguese, German, Russian, Italian).

http://www.ames.cam.ac.uk/undergraduate/combinations

NB: Students in the Department of East Asian Studies may NOT combine an East Asian language with MML.

AMES-MML students are registered in FAMES but we recommend that they have both an AMES and an MMLL Director of Studies in their college to assist them in their course choices through the Tripos. https://www.ames.cam.ac.uk/undergraduates/whos-who/directors-studies

Their Course is administered by AMES regulations under the Middle Eastern Language with MML rubric. Although both AMES and MMLL work hard to avoid discrepancies, if any do appear, students must conform to AMES regulations. http://www.admin.cam.ac.uk/univ/so/

PRELIMINARY EXAMINATIONS AND TRIPOS EXAMINATIONS

Students may not take papers listed under more than two languages (currently Arabic, Persian, Hebrew, Hindi, French, Spanish, Portuguese, German, Russian, Italian) in total in any one year. This includes MML scheduled papers (i.e. "content" papers). They are also NOT encouraged to hop from one language to the other, though the regulations do keep this possibility open. The reasons for this are:

i. We want our students to take a rounded selection of papers not just language papers

ii. We want students to have the time to thoroughly ground themselves in their AMES language.

We therefore ask that Directors of Studies bear this in mind when helping Part IB students, in particular with their course choices.

Persian must be combined with another Middle Eastern or European language in Years 1 and 2

Students who combine AMES-MML are required to spend their Year Abroad (8 months) in the Middle East. They are not required to do the MML Year Abroad or to divide the Year Abroad between an AMES and an MML destination. https://www.ames.cam.ac.uk/undergraduates/year-abroad

All AMES-MML students submit a dissertation in their final year. They may do EITHER a dissertation on an AMES topic under AMES regulations (see above), with an AMES supervisor, OR a dissertation on an MML topic under MML regulations with an MML supervisor.

https://www.mml.cam.ac.uk/part-ii-optional-dissertation

The two sets of requirements are quite different and therefore students often need guidance from their Directors of Studies as well as the AMES undergraduate dissertation coordinator when making their choice. In particular Directors of Studies should note that the timings for choosing a dissertation topic are very different in AMES and MMLL. In AMES students need to submit a provisional dissertation topic by the division of Lent Term in their Part IB year (they also need to advise the department if they choose the MML dissertation path). If any Part IB student does not submit an AMES dissertation topic on time because they have expressed an intention to do an MML dissertation they cannot subsequently in their Part II backtrack and decide to do an AMES dissertation. In their fourth year, students taking a DMES dissertation need to submit their final dissertation topic, signed by their DOS and supervisor, to reach the Faculty office by the division of Michaelmas Term. MMLL normally expects a candidate for the MML dissertation to apply by the 3rd Friday of Michaelmas of their final year.
Students may choose to become full AMES or full MML students after any part of the Tripos in consultation with their AMES and MML Directors of Studies.

Course Choices

AMES-MML students have a great deal of choice which can make the combination confusing both for students and for Directors of Studies. Full information on course choices is given in the Regulations mentioned above and the AMES Undergraduate Handbook https://www.ames.cam.ac.uk/files/UG_student_handbook.pdf

What follows is a brief overview, following the “no more than two languages” rule.

1. Part IA AMES-MML students take the following courses:

Provided that no more than two languages may be offered in total, candidates shall offer:

(i) **either** Papers MES.1 and MES.2;  
**or** one paper chosen from MES.3-5, and one paper chosen from MES.6-7;

(ii) Papers B1 and B2 and oral examination B in one of the modern languages set for Part IA of the Modern and Medieval Languages Tripos; (These are e.g. FR B1 and FR B2)

(iii) one paper chosen from among the papers in Schedule IA of the Modern and Medieval Languages Tripos. (These are e.g. FR1 and FR2). MML papers at Part IA are listed here: https://www.mmll.cam.ac.uk/mml/ia

Candidates offering any of papers MES.2, MES.3 and MES.5 shall also offer an oral examination associated with that paper and under conditions set out by the Faculty Board from time to time.

The scheduled papers of the MML Tripos are considered as "language papers" by the Education Quality and Policy Office and thus must be related to the chosen MML language in order to comply to the “no more than 2 core languages” rule.

Persian must be combined with another Middle Eastern or European language at Part IA.

The AMES papers for Part IA are:

MES.1 Elementary Arabic Language A  
MES.2 Elementary Arabic Language B  
MES.3 Elementary Persian Language  
MES.4 Elementary Hebrew Language A  
MES.5 Elementary Hebrew Language B  
MES.6 Introduction to the history and culture of the Middle East  
MES.7 Introduction to the contemporary Middle East: Languages and Literatures of the Modern Middle East  
X.1 Akkadian language I (Paper M1 of Part I of the Archaeology Tripos)  
X.2 Egyptian language I (Paper E1 of Part I of the Archaeology Tripos)
2. Part IB AMES-MML students take the following courses:

Provided that no more than two languages may be offered in total, candidates shall offer:

(i) one paper chosen from Papers MES.11-13;

(ii) one paper chosen from MES.14-20, AMES.1 and any additional papers announced by the Faculty Board under Regulation 8;

(iii) three further papers chosen from: MES.14-20, AMES.1, X.3-5, X.8, Paper B3* in one of the modern languages set for Part IB of the Modern and Medieval Languages Tripos, and any papers not marked with an asterisk in Schedule IB of the Modern and Medieval Languages Tripos, providing that no more than one paper may be chosen from X.3–5, X.8. MML papers at Part IB are listed here: [https://www.mmll.cam.ac.uk/mml/ib](https://www.mmll.cam.ac.uk/mml/ib)

Candidates offering any of papers MES.11-13 shall also offer an oral examination associated with that paper and under conditions set out by the Faculty Board from time to time.

*It is recommended that students wishing to continue with their MML language at Part II take Paper B3 in that language.

This means that students can give up the purely “MML language” component for a Schedule IB paper and its language component.

Students should keep in mind the necessity to comply with the “no more than 2 core languages” rule. So, if they choose to take 2 MES languages at this stage (for example taking MES.21 Hindi), they must give up their MML combination and become full MES students, falling under the MES regulations.

Scheduled papers are considered language papers for the purposes of the two language rule. So, for example, a paper with an “SP” code is considered as one of the student’s two languages regardless of whether the student is also taking SP B1, B2 or B3. However, Spanish and Catalan are considered a single language for this purpose (as both have an SP code).

Persian must be combined with another Middle Eastern or European language at Part IB.

The AMES papers for Part IB are:

- MES.11 Intermediate Arabic Language
- MES.12 Intermediate Persian Language
- MES.13 Intermediate Hebrew Language
- MES.14 Intermediate Literary Arabic
- MES.15 Intermediate Literary Persian
- MES.16 Hebrew Literature/Culture (special topics)
- MES.17 The formation of Islam
- MES.18 Topics in Hebrew studies
- MES.19 The formation of the modern Middle East
- MES.20 Themes in the Anthropology of Islam
- MES.21 Elementary Hindi Language (Regulation 8 paper)
- AMES.1 Cinema East
- X.3 Structures and meanings (Paper Li.2 of the Linguistics Tripos)
- X.4 Modern Judaism: thought, culture and history (Paper B14 of the Theology, Religion, and Philosophy of Religion Tripos)
- X.5 Introduction to Islam (Paper B15 of the Theology, Religion, and Philosophy of Religion Tripos)
- X.6 Intermediate Babylonian (Paper M4 of Parts IIA and IIB of the Archaeology Tripos)
X.7 Middle Egyptian Texts (Paper E2 of Parts IIA and IIB of the Archaeology Tripos)
X.8 Sounds and Words (Paper Li.1 of the Linguistics Tripos)

Exam entries for Part IB

Please note the following:

- The format of MMLL's B3 papers will change in 2020-2021 with the addition of an oral exam. For information about this change students should contact the Faculty of Modern and Medieval Languages and Linguistics.
- CS1 paper - this paper does not fall foul of the two languages rule.

3. Year Abroad (8 months) in a Middle Eastern country.

4. Part II AMES-MML students take the following courses:

Provided that no more than two languages may be offered in total, candidates shall offer:

(i) One paper chosen from Papers MES.31-33;

(ii) Three papers chosen from MES.34-36, the additional papers announced by the Faculty Board under Regulation 8, Paper C1** or C2** in one of the modern languages set for Part II of the Modern and Medieval Languages Tripos, and papers from Schedule II of the Modern and Medieval Languages Tripos. MML papers at Part II are listed here: https://www.mmll.cam.ac.uk/mml/ii

(iii) either a dissertation on a topic in Asian and Middle Eastern Studies, approved and supervised by the Faculty Board of Asian and Middle Eastern Studies under conditions set out in Regulation 23;

or a dissertation on a topic in Modern and Medieval Languages, approved and supervised by the Faculty Board of Modern and Medieval Languages under conditions set out for the optional dissertation in Regulation 27(i) of the Modern and Medieval Languages Tripos.***

Candidates offering any of Papers MES.31-33 shall also offer an oral examination associated with that paper and under conditions set out by the Faculty Board from time to time.

**Although C1 and C2 each count as 70% of a paper in the MML Tripos, each counts as a whole paper in the AMES Tripos.

A student taking the AMES-MML combination is by definition taking two languages so may not combine e.g Arabic and Persian, or Persian and Hindi.

Scheduled papers are considered language papers for the purposes of the two language rule. So, for example, a paper with an “SP” code is considered as one of the student’s two languages regardless of whether the student is also taking SP C1 or C2.

This also means that, technically, they might choose only AMES papers together with an MML dissertation – though Directors of Studies should not encourage this choice, as it defeats the purpose of the MES-MML language combination.

The AMES papers for Part II are:

MES.31 Advanced Arabic Language
MES.32 Advanced Persian Language
MES.33 Advanced Hebrew Language
MES.34 Advanced Literary Arabic

The Director of Studies Guide to the AMES-MML Combination 2020-21
Version 1: May 2020
MES.35 Advanced Literary Persian
MES.36 Advanced Literary Hebrew
MES.37 History of the pre-modern Middle East (Regulation 8 paper)
MES.38 History of the modern Middle East (Regulation 8 paper)
MES.39 Special subject in the pre-modern Middle East (Regulation 8 paper)
MES.40 Special subject: Culture and Society in the contemporary Middle East* (Regulation 8 paper)
MES.41 Comparative Semitic Linguistics (Regulation 8 paper)
MES.42 Elementary Sanskrit (Regulation 8 paper)
MES.43 Intermediate Hindi Language (Regulation 8 paper)
X.9 The Jewish Tradition and Christianity: from antiquity to modernity (Paper C8 of the Theology, Religion and Philosophy of Religion Tripos)
X.10 Islam II (Paper C.9 of the Theology, Religion, and Philosophy of Religion Tripos)
X.11 Judaism and Western Philosophy (Paper D2(C) of the Theology, Religion, and Philosophy of Religion Tripos)
X.15 The Politics of the Middle East** (Paper POL.12 of the Human, Social, and Political Sciences Tripos): this paper is not on offer in 2020-21

*Two subjects are offered for this paper. Students take one.

**AMES students must take the end-of-year exam for X.15. AMES students are not able to take the long essay option for this paper.
## Summary of MES-MML Paper Choices

<table>
<thead>
<tr>
<th>Part</th>
<th>Language</th>
<th>MES language paper</th>
<th>Other papers</th>
<th>MML modern language papers B1 and B2 and oral exam B (e.g. FRB1 and FRB2) and one paper chosen from among the papers in Schedule IA of the MML Tripos. (e.g. FR1 and FR2)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Part IA</td>
<td>Arabic</td>
<td>MES1 (with oral)</td>
<td>MML modern language papers B1 and B2 and oral exam B (e.g. FRB1 and FRB2)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hebrew</td>
<td>MES4 or MES5 (with oral)</td>
<td>MES6 or MES7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Persian</td>
<td>MES3 (with oral)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Part IB</td>
<td>Arabic</td>
<td>MES11 (with oral)</td>
<td>One paper chosen from MES14-20,AMES1 and any additional papers announced by the Faculty Board under Regulation 8</td>
<td>Three further papers chosen from: MES14-20, AMES1, X.3-5, X.8, Paper B3* in one of the modern languages set for Part IB of the Modern and Medieval Languages Tripos, and any papers not marked with an asterisk in Schedule IB of the Modern and Medieval Languages Tripos, providing that no more than one paper may be chosen from X.3–5, X.8.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hebrew</td>
<td>MES13 (with oral)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Persian</td>
<td>MES12 (with oral)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Year Abroad</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Part II</td>
<td>Arabic</td>
<td>MES31 (with oral)</td>
<td>Three papers chosen from: MES34-36, and the additional papers announced by the Faculty Board under Regulation 8, Paper C1** or C2** in one of the modern languages set for Part II of the Modern and Medieval Languages Tripos, and papers from Schedule II of the Modern and Medieval Languages Tripos.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hebrew</td>
<td>MES33 (with oral)</td>
<td>Either an AMES dissertation or an MML dissertation</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Persian</td>
<td>MES32 (with oral)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>